

D

Art.-Nr. 11818

ALUMINIUM DEICHELWAAGE

Bedienungshinweise:

1. Anhänger gegen das Wegrollen sichern
2. Zugkugelnkupplung auf Deichselwaage aufsetzen
3. Bugrad hochdrehen
4. Stützlast auf der Skala ablesen
5. Zulässige Stützlast des Zugfahrzeugs beachten

Bitte beachten Sie:

Ist die Stützlast zu hoch, zu niedrig oder gar negativ, kann sich das Fahrverhalten des Gespanns verschlechtern. Es empfiehlt sich, die höchstzulässige Stützlast auch zu nutzen. Die tatsächliche Stützlast zählt mit zur Zuladung des Zugfahrzeugs!

GB

Art.-No. 11818

ALUMINIUM DRAWBAR SCALE

Instructions:

1. Protect trailer against rolling.
2. Put ball-type coupling on scale.
3. Lift nose-wheel.
4. Read shaft weight from scale.
5. Note admissible shaft weight of towing vehicle coupling.

Please note:

If weight is too high, too low or even negative, the performance of car and trailer might be affected. It is recommended to use the maximum permitted weight. The real shaft weight is part of the maximum load of the towing vehicle.

FR

N°d'article 11818

BALANCE D'ATTACHE EN ALUMINIUM

Mode d'emploi:

1. Empêcher la caravane / remorque de bouger.
2. Mettre la tête d'attelage sur le pèse flèche.
3. Relever l'aroue jockey.
4. Lire le poids de la flèche sur l'échelle graduée.
5. Comparez la charge constatée à la norme portée dans le livret d'instructions accompagnant votre crochet de caravane / remorque. La valeur doit se situer entre 50 et 100kg (charge maximale 150kg). Si le résultat n'est pas conforme à la norme préconisée, vous devez répartir le chargement de votre caravane / remorque avec davantage d'équilibre.

N.B. :

Si le poids est trop important, trop faible ou même négatif, la performance de la voiture et de la caravane risque d'être altérée. Le poids réel de la flèche fait partie de la charge maximale de remorquage du véhicule.

I

Cod. art. 11818

BILANCIA A TIMONE DI ALLUMINIO

Istruzioni per l'uso:

1. assicurare il rimorchio contro eventuali spostamenti
2. applicare il gancio di traino sferico sul pesa timone
3. sollevare la ruota anteriore

4. leggere il carico del timone sulla scala rispettare il carico del timone consentito del veicolo trainante

Attenzione:

se il carico del timone è troppo alto, troppo basso o addirittura negativo, la tenuta di strada del veicolo può peggiorare. Si consiglia di sfruttare il carico massimo consentito del timone. Il carico effettivo del timone fa parte del carico utile del veicolo trainante.

NL

Art.-nr. 11818

DISSELWEGSCHAAL UIT ALUMINIUM

Gebruiksaanwijzing:

1. Aanhangwagen tegen weggrollen blokkeren.
2. Koppeling op de kogeldrukmeter plaatsen.
3. Neuswiel opdraaien.
4. Kogeldruk op de meter aflezen.
5. Let op de eventuele extra belasting van het trekkende voertuig.

Let op:

Als de kogeldruk te hoog of te laag is, of er is helemaal geen kogeldruk, dan kan de verhouding van de combinatie verslechteren. Aan te bevelen is volgens de hoogst toegestane kogeldruk te beladen. Bij de werkelijke kogeldruk telt ook de belading van het trekkende voertuig mee!

CZ

Výr. č. 11818

OJOVÉ VÁHY ZHLINÍKU

Pokyny k obsluze:

1. Přívěs zajištěte proti pohybu
2. Kouli tažného zařízení nasadte naváhy
3. Přední kolo vytočte nahoru
4. Nastupníci odečtěte zatížení
5. Dodržujte přípustné zatížení tažného vozidla

Dbajte na následující upozornění:

Pokud je zatížení příliš velké, příliš malé nebo dokonce negativní, může dojít ke zhoršení jízdních vlastností soupravy s přívěsem. Doporučuje se též, využít maximálně přípustné zatížení. Skutečné zatížení tažného vozidla se počítá do nákladu tažného vozidla!

SK

Výr. č. 11818

OJOVÉ VÁHY ZHLINÍKA

Pokyny k obsluhu:

1. Prívies zaisťte proti pohybu
2. Guľu ťažného zariadenia nasadte naváhy
3. Predné koleso vytočte nahor
4. Nastupníci odčítajte zaťaženie
5. Dodržujte prípustné zaťaženie ťažného vozidla

Dbajte na nasledujúce upozornenia:

Ak je zaťaženie príliš veľké, príliš malé alebo dokonca negatívne, môže dôjsť k zhoršeniu jazdných vlastností súpravy s prívěsom. Odporúča sa tiež, využiť maximálne prípustné zaťaženie. Skutočné zaťaženie ťažného vozidla sa počítá do nákladu ťažného vozidla!

LAS GmbH, Postfach 14 41 24, D-42310 Wuppertal